



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

MÉMOIRE DE MASTER

Faculté des Lettres et des Langues
Département de français
Didactique du FLE

Réf. :

Présenté et soutenu par :
ABIDALLAH NAFISSA

Le: [Click here to enter a date.](#)

**L'intégration des TICE – le podcast – dans
l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales
chez les apprenants arabophones :**

**Cas des apprenants de 3^{ème} année primaire. L'école de
MARZOUGUE Lakhdar de Biskra.**

Jury :

Dr.	HADDAD Meriem	MCA	Université Med khider Biskra	Président
Dr.	ZERARI Siham	MCA	Université Med khider Biskra	Rapporteur
Mr.	HADOUCHE Ourida	MAA	Université Med khider Biskra	Examineur

Année universitaire : 2019– 2020

Remerciements

Tout d'abord, je remercie Allah qui m'a donné la volonté et le courage d'arriver jusqu'à la.

*Je remercie aussi, ma directrice de recherche Madame **ZERARI Siham** pour son aide physique et morale et pour ses orientations à fin de mener à bien ce travail pendant son encadrement de mon projet d'étude.*

Merci aux membres du jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Je tiens à remercier également mes honorables enseignants sans exception qui ont assuré ma formation durant ces cinq années.

À tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Dédicace

Je dédie ce travail de recherche à :

Mes parents pour leurs précieux conseils, leur encouragement, leur grande disponibilité, ainsi que pour toute l'aide qu'ils m'ont donnée.

Aux personnes les plus proches de moi :

*Mes sœurs : **Hadil, Assile, Fatima et son mari Farid.***

*Mes frères : **Mouhamed et Abdelkader.***

*Mes chers anges, nièces et neveux : **Lamisse, Wassim et Mouhamed El Sadak.***

*Mes amis : **Ammar, Hanane, et Manel.***

*Mes cousines : **Fatima, Inasse et Samah.***

*Et à toute ma famille et toute personne ayant faite parti de ma
vie*

Un grand merci.

Engagement anti-plagiat

Je soussigné (e) l'étudiant (e) : ABIDALLAH Nafissa présentant un mémoire de master.

Option : Didactique des langues – Cultures.

Intitulé : L'intégration des TICE – le podcast – dans l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants arabophones : Cas des apprenants de 3ème année primaire. L'école de Marzougue Lakhdar de Biskra.

Déclare être pleinement conscient (e) que le plagiat constitue une violation des droits d'auteur. De ce fait, j'avoue être au courant de l'arrêté n° 933 du 28 Juillet 2016 relatif à la lutte contre le plagiat, sous toutes ses formes.

Entre autres, toute citation ou reformulation d'un passage comportant des informations porteuses d'idées scientifiques, paragraphe, texte, images, schémas, grille, chiffres, sans mentionner la source. Cet acte peut conduire l'étudiant (e) à la sanction par le conseil de discipline de l'université :

- Un avertissement (en cas de maladresse, l'étudiant (e) a oublié de mentionner la source) ;
- Un blâme (fraude dans la falsification des résultats) ;
- L'exclusion de l'université de Biskra ainsi que l'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée définie (plagiat volontaire ou involontaire de paragraphes non en rapport avec le contenu)
- L'exclusion définitive de l'université de Biskra et l'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur (plagiat volontaire du mémoire ou de chapitre).

Nom et signature de l'étudiante

ABIDALLAH Nafissa.

Table des matières

Remerciements	
Dédicace	
INTRODUCTION GENERALE	08
Chapitre 1 : Les TICE dans l'enseignement du FLE	
Introduction	12
1. Définition des TICE.....	12
1.1. La différence entre TICE et TIC	14
1.2. L'exploitation du podcast en classe du FLE	15
2. Les TICE et l'enseignement/apprentissage en classe de FLE	17
2.1. Les avantages des TICE en classe de FLE	17
2.2. Les conditions d'intégration des TICE en classe de FLE.....	18
2.3. Les TICE et la motivation.....	19
3. Les différents types de TICE	20
4. Le podcast	23
4.1. Qu'est-ce qu'un podcast	23
4.2. Les types de podcast.....	23
4.3. Les avantages du podcast	25
Conclusion.....	26
Chapitre 2: L'enseignement de la prononciation des voyelles nasales	
Introduction	28
1. La prononciation.....	28
1.1. Définition de la prononciation	28
1.2. Quelle prononciation enseignée	29
A. Les modes d'articulation	29
B. La prononciation des voyelles nasales	29
2. Les nouvelles méthodes d'enseignement de la prononciation.....	31
2.1. the silentway	31
2.2. la suggestopédie.....	32

2.3. la chanson	32
3. Est-il possible d'apprendre une bonne prononciation du français langue étrangère ?	33
3.1. Une période critique pour l'apprentissage d'une langue étrangère.....	33
3.2. Le crible phonologique	34
3.3. L'analyse contrastive	34
3.4. L'interférence.....	35
Conclusion.....	37

Chapitre 3: Le podcast et le développement de la prononciation des voyelles nasales du FLE

Introduction	39
1. description de l'établissement.....	39
2. L'échantillon	39
3. La méthodologie de recherche.....	39
4. Le déroulement de l'expérimentation	40
5. Les étapes de l'expérimentation	40
5.1. Le pré-test.....	40
5.2. Le test	41
5.3. Le post-test	42
Conclusion	43
CONCLUSION GENERALE.....	45
Références bibliographiques.....	48

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

La société d'aujourd'hui n'est plus celle d'autrefois. Depuis l'émergence de la technologie, le comportement de notre société ne cesse de changer. Il est clair que les valeurs dominantes de notre ère sont la transformation, la transmission et la maîtrise des données car nous vivons dans une ère numérique où tous les domaines sont liés étroitement à la technologie, notamment à ceux qui sont liés à l'informatique. En effet, il sera impossible d'imaginer un foyer ou une personne sans rapport à la technologie du fait qu'elle a déterminé des changements profonds dans la société, également dans la vie, dans le fonctionnement des entreprises, et dans l'enseignement.

Au cours de ces dernières années, les matériels et les logiciels s'appuyant sur l'informatique, la microélectronique, les télécommunications (notamment les réseaux), le multimédia et l'audiovisuel de toutes sortes ont été développés et nous les restreignons dans l'acronyme TIC qui signifie les technologies de l'information et de la communication. En outre, l'intégration de cette technologie dans le milieu de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères serait très bénéfique où l'enseignement serait orienté vers un grand essor du moment où l'utilisation des outils informatiques a débuté dans les années 70, au siècle dernier, puis les technologies de l'information et de la communication ont commencé à être intégrées dans l'enseignement/apprentissage dans les années 80. De plus, Jean-Michel FOURGOUS proclame « *intégrer le numérique à l'école est indispensable pour faire acquérir aux jeunes les compétences fondamentales, pour s'insérer et comprendre la société du 21e siècle* »¹. Autrement dit, l'auteur fait référence à l'innovation des pratiques pédagogiques par l'intégration des nouvelles technologies à l'école pour apprendre et enseigner autrement.

D'ailleurs, il est difficile actuellement de s'imaginer l'enseignement d'une langue étrangère qui ne prendrait pas en considération les outils informatiques et plus particulièrement la prononciation. En effet, nous tenons à préciser que l'enseignement de la phonétique du français était marginalisé de l'enseignement apprentissage des langues lors du 17^e siècle jusqu'au 19^e siècle. Mais avec l'apparition de l'alphabet phonétique international en 1888, l'enseignement de la prononciation a pris de l'ampleur et a occupé une place importante avec l'arrivée de la méthode directe à la fin du 19^e siècle. Cette méthode a mis en relief la maîtrise de la prononciation et l'a considéré comme préalable à toute présentation de l'écrit.

D'ailleurs, Elzbieta GAJEWSKA souligne que « *l'incapacité à différencier les phonèmes, à lire et à prononcer correctement les mots inconnus affecte lourdement tout le*

¹ FOURGOUS. J-M, Réussir à l'école avec le numérique. Le guide pratique, Odile Jacob, Paris, 25/08/2011. p.76.

Introduction générale

processus d'apprentissage d'une langue étrangère »². Cela veut dire que la prononciation est une compétence essentielle, à laquelle l'apprenant doit apprendre à apercevoir et à articuler et à produire correctement les sons d'une langue étrangère pour assurer une communication compréhensible et éviter les malentendus.

La prononciation est une activité cognitive et complexe, elle ne se limite pas uniquement au processus physiologique de l'appareil phonatoire, mais elle est liée aussi aux fonctions neurologiques. C'est ce qui nous intéresse pour expliquer le déroulement de cette opération dans le but d'aider les apprenants du palier primaire à améliorer leur prononciation des voyelles nasales, en intégrant le podcast qui appartient aux nouvelles technologies. Dans le cadre de notre mémoire, nous avons pris la décision d'introduire le podcast en classe de FLE et de le mettre au service de l'enseignement de la prononciation comme une source bénéfique à l'enseignant. Puis, de déterminer ses atouts comme un outil pédagogique, car nous pensions qu'il apporterait de l'enthousiasme et la motivation aux apprenants de 3^{ème} année primaire, et il permettrait de capter leur attention.

Le choix de notre thème n'est pas le fait du hasard car en tant qu'étudiant à l'université, nous avons observé à travers une expérience vécue avec les enfants de notre quartier lesquels ont des difficultés à prononcer certains sons du FLE notamment les voyelles nasales aussi, ce qui nous a motivé les résultats d'une recherche scientifique qui montre que les enfants de l'âge primaire utilisent environ 7h par jour la technologie, de ce fait nous avons constaté que les enfants sont très motivés par les technologies et ils font un bon usage des moyens technologique.

La question problématique laquelle nous semble nécessaire à poser était : comment les TICE contribuent-elles à l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de 3^{ème} année primaire ?

Pour répondre à cette question nous poserons les hypothèses suivantes :

- Les TICE – le podcast – comme outil pédagogique pourraient améliorer la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de 3^{ème} primaire.
- Le système vocalique de l'arabe pourrait influencer négativement sur la prononciation des voyelles nasales.

Dans ce mémoire, l'objectif de notre étude est d'identifier les obstacles de la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants arabophones de 3^{ème} année primaire, et d'améliorer la prononciation des voyelles nasales par l'intégration des TICE.

²GAJEWSKA. E, « Techniques d'enseignement d'une langue étrangère », In Institut de communication spécialisée et interculturelle, n°4, Wydawnictwo PWSZ, Tarnów, 2011.

Introduction générale

Notre travail de recherche se subdivise en trois chapitres. Le cadre théorique se compose de deux chapitres théoriques. Dans le premier chapitre, nous aborderons les deux notions de TICE et TIC et nous proposerons quelques définitions, en montrant la différence entre les deux acronymes et leur relation avec l'enseignement en classe de FLE. Puis, nous allons décrire l'outil pédagogique -le podcast- que nous allons introduire en classe de FLE, en expliquant ses origines, ses avantages, ses types....

Dans le deuxième chapitre, nous définirons la prononciation et son importance dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères puis, nous proposerons les nouvelles méthodologies pour l'enseignement de la prononciation ensuite, nous présenterons les voyelles nasales et leurs traits distinctifs. Enfin, nous parlerons de l'analyse contrastive pour expliquer les facteurs qui causent les problèmes de prononciation chez les apprenants arabophones.

Le troisième chapitre sera consacré au vif de notre étude. Nous réaliserons une expérimentation à l'aide d'un outil pédagogique récent -le podcast-. Puis, nous présenterons notre méthodologie qui se compose de trois étapes (pré-test, test et post-test). Enfin, nous conclurons notre travail par une conclusion générale dans laquelle nous donnerons les résultats de notre expérience, ainsi nous confirmerons ou nous infirmerons nos hypothèses.

Premier chapitre
Les TICE dans l'enseignement du
FLE

Introduction

Dans ce premier chapitre, nous allons aborder le concept clé « technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement » (TICE). Cette notion des TICE est apparue lors les années cinquante suite à la création des premiers ordinateurs. A cette époque, quelques chercheurs commencent à s'intéresser à ce nouvel outil ce qui a donné naissance à l'association (Enseignement Public et Informatique) dont les objectifs sont :

- L'introduction de l'informatique dans l'enseignement.
- La formation des professeurs des écoles concernant l'informatique et les TIC.

Dans cette mesure, les TICE prennent forme puisque les TIC sont réellement introduits en terrain de classe et dans un but pédagogique, ce qui a donné naissance aux premiers logiciels éducatifs dans les années soixante.

Par la suite, nous aborderons les deux notions les TIC et les TICE. Ce dernier acronyme désigne les “Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement”, sachant que les TICE est une forme qui englobe les TIC plus l'enseignement. Autrement dit, en le mettant au centre de l'enseignement /apprentissage comme outil pédagogique. Pour ce faire, nous allons distinguer et montrer la différence entre les deux acronymes. Ainsi, nous utiliserons davantage la notion de TICE que de TIC, puisque notre sujet porte sur l'enseignement d'une langue étrangère à l'aide de l'outil podcast qui appartient aux nouvelles technologies et considéré comme l'un des types des TICE.

D'ailleurs, le podcast est un outil récent, inventé par le journaliste britannique Ben HAMMERSLEY en 2004. Dès le 28 juin 2005, l'entreprise américaine (Apple) des produits électroniques s'empare de ce terme et le rend très connu au grand public en l'introduisant dans son logiciel iTunes. Puis, nous parlerons de cet outil dans un usage pédagogique en identifiant ces différents types. Enfin, nous exposerons les avantages du podcast sur le processus d'apprentissage en classe de FLE.

1. Définition des TICE

Le sigle TICE signifie les **T**echnologies de l'**I**nformation et de la **C**ommunication pour l'**E**nseignement ou autrement dit les TICE = TIC + Enseignement. Le grand dictionnaire terminologique définit les TICE comme :

« Technologies de l'information et de la communication intégrées dans un dispositif d'enseignement à distance ou dans une classe et appliquées à des fins de formation. Elles représentent un important potentiel d'innovations pédagogiques »

pour l'enseignement et permettent également de réaliser des formes très variées d'activités d'apprentissage qui aident l'élève à construire lui-même son savoir. »³.

Autrement dit, les TICE est une intégration des technologies de l'information et de la communication dans le domaine de l'enseignement pour des objectifs d'éducation et de formation à distance ou en classe. Elles apportent du neuf par rapport à l'ancien et développent le processus pédagogique.

En outre, les TICE sont définies par le spécialiste des sciences de l'éducation Renald Legendre comme : « *l'ensemble des moyens et des services informatiques pouvant être utilisés dans le domaine de l'éducation.* »⁴. C'est-à-dire les TICE sont l'ensemble des techniques et d'outils informatiques utilisés pour des fins pédagogiques.

Par ailleurs, selon le *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, les TICE sont décrit comme suit :

«Les TICE regroupent, pour des fins d'enseignement ou d'apprentissage, un ensemble de savoirs, de méthodes et d'outils conçus et utilisés pour produire, classer, retrouver et lire des documents écrits, sonores et visuels ainsi que pour échanger ces documents entre interlocuteurs en temps réel ou différé. »⁵.

Cela signifie que les TICE représentent les technologies destinées à un dispositif d'enseignement et d'apprentissage pour faciliter l'échange des documents audio, visuels et écrits et les parcourir au même temps ou ultérieurement.

Au cours de ces dernières années, l'usage des TICE dans l'enseignement/apprentissage des langues occupe une place considérable. Pour le spécialiste des sciences de l'éducation Renald Legendre les TICE est le fait de réunir des éléments informatiques pour un usage dans le domaine de l'éducation. En concordance avec Renald Legendre (1993), le grand dictionnaire terminologique détermine que les TICE est une introduction des TIC dans un dispositif d'enseignement pour former des apprenants dans une classe réel ou virtuel à distance aussi, il ajoute qu'elles présentent une innovation qui change l'enseignement et facilite l'apprentissage.

Selon ce qui a été dit précédemment, nous constatons que le Dictionnaire pratique de didactique du FLE ajoute que les TICE englobent l'ensemble d'outils numériques et informatique, méthodes, et savoirs pour l'apprentissage et l'échange des connaissances

³ « *Le grand dictionnaire terminologique* » disponible sur http://www.granddictionnaire.com/ficheOqlf.aspx?Id_fiche=8349341 consulté le [10 février 2018].

⁴LEGENDRE. R, *Dictionnaire actuel de l'éducation*, les éditions françaises, Boucherville, 1993.

⁵ROBERT. J-P, *Dictionnaire pratique de didactique de FLE*, Ophrys, Paris, 2008, p.198

immédiatement ou ultérieurement. En somme, nous concluons que les TICE sont des technologies modernes au service des apprentissages, il s'agit de l'intégration des TIC dans le domaine de l'enseignement, soit en classe ou à distance, dont le but de transmettre des informations et des connaissances ou bien pour former des apprenants. Donc, les TICE représentent une innovation qui apporte une variété d'outils et de moyens numériques pour évaluer la pédagogie et enseigner de façon différente et moderne par rapport l'ancien.

1.1. La différence entre TICE et TIC

L'acronyme TICE se compose du sigle TIC plus E ; TIC plus l'enseignement. Après la décomposition du sigle TICE, nous allons déterminer le sens des TIC par rapport aux TICE puis, nous allons démontrer le point de divergence entre TIC et TICE. Selon ce contexte, B.V.Desroches et S. Delisle, définissent les TIC comme suit : « *les TIC sont l'ensemble des technologies utilisées dans le fonctionnement, la transformation et le stockage sous forme d'électronique, elles englobent les technologies des ordinateurs, les communications et le réseau qui relie les appareils tel que le fax et d'autres matériaux.* »⁶. Autrement dit, il s'agit d'un ensemble de technologies et d'appareils pour la transformation numérique des informations, des documents, des mémoires...et la communication à distance à l'aide d'un réseau pour lier les appareils.

Par ailleurs, le dictionnaire LAROUSSE définit l'acronyme TIC (technologies de l'information et de la communication) comme un « *Ensemble des techniques et des équipements informatiques permettant de communiquer à distance par voie électronique* »⁷.

Ce qui nous envoie à veut dire que les TIC sont des techniques informatiques ayant pour objectif la communication à distance par des moyens et des appareils électroniques.

D'après les définitions précédentes, les technologies de l'information et de la communication (TIC) désignent un ensemble de techniques qui permettent la transformation et le stockage de l'information, quel que soit sa nature (audio, orale, audiovisuelle, écrite,...) et autorisent la communication à distance par le biais des outils numériques et informatiques liés par un réseau. Donc, La différence entre TIC et TICE réside dans l'enseignement. Nous constatons que l'ajout de la lettre E indique que les outils ont été plus particulièrement conçus à des fins éducatives (pour enseigner-apprendre les langues, les maths, l'histoire...), des encyclopédies sur CD-Rom etc...de ce fait nous introduisons les TIC dans l'enseignement

⁶ Desroches, B.V. et Delisle, S : XXVIIIème Colloque sur les effets des NTIC sur le développement local et régional : évolution ou changement radical, 2004, P.331.

⁷Le petit Larousse illustré, édition Larousse, Paris, 2013, P.1142.

pour transformer ces technologies à des outils pédagogiques pour des fins d'éducation et de formation des apprenants.

En somme, nous concluons que les TICE est une exploitation des TIC dans un contexte scolaire pour améliorer et favoriser le processus d'apprentissage. En outre, son utilisation apparaît comme un choix prudent et levier du changement pédagogique qui peut conduire à un apprentissage réussi et un enseignement différent par rapport à la classe traditionnelle.

1.2 . L'exploitation du podcast en classe de FLE

Lorsque nous parlons des langues étrangères, il est important d'insister sur les méthodologies d'enseignement et les outils qu'elles adoptent pour l'enseignement. L'outil pédagogique, que nous allons utiliser pour l'enseignement de la prononciation, est le podcast qui s'inspire de la méthodologie audio-orale et nous allons expliquer comment cet outil sera exploité pour l'enseignement en classe de FLE.

Selon les études réalisées sur les méthodologies durant les années 1940 et 1970, la prononciation devient le centre d'intérêt de l'enseignement des langues, grâce à l'avènement de la méthodologie audio-oral comme l'affirment Jean-Pierre Cuq, et Isabelle Gruca que « *Cette méthode donne la priorité à la langue orale et la prononciation devient un objectif majeur* »⁸. C'est-à-dire, cette méthodologie considère l'oral comme moyen privilégié pour l'enseignement/apprentissage et inclut la prononciation parmi ses objectifs. Aussi, elle était influencée par la technologie développée pendant la période de la deuxième guerre mondiale.

En effet, le magnétophone et les cassettes sont apparus à la fin des années 20, et le premier magnétophone a été créé par l'allemand Fritz Pfeumeren 1928.

Ces appareils ont été utilisés dans la méthode audio-orale pour faciliter la répétition des phrases et des structures clés. Selon l'étude qui a été effectuée sur les soldats américains, ils devaient écouter et répéter les sons qu'ils entendaient. C'était la première fois qu'un tel appareil a été utilisé dans l'enseignement d'une langue étrangère. La méthode audio-orale se concentre plus sur la structure et la répétition afin que les apprenants connaissent tout par mémorisation. Cette méthodologie a donc utilisé les magnétophones, les exercices répétitifs et l'utilisation de la discrimination auditive. Donc, l'instrument du magnétophone sert à écouter la prononciation des mots et les mémoriser grâce à la répétition.

A cet égard, nous abordons le mot podcast audio, qui représente un enregistrement numérique, généralement en format MP3, disponible gratuitement sur Internet. Il est mis à la disposition du grand public sans tenir compte des frontières sauf peut-être de

⁸ CUQ. J-P, et GRUCA. I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, Paris, 2002, P. 259.

l'incompréhension de la langue. Celui qui a créé le podcast audio nommé le podcaster, il peut être un professionnel (chaîne de radio, artiste, politicien...) ou un simple particulier qui veut partager une passion ou des connaissances par une conception d'un enregistrement audio qui est le podcast audio.

À l'origine, les premiers podcasts audio étaient des contenus musicaux et des émissions de radio, puis cela a peu à peu évolué. Les internautes ont suivi la tendance du podcast vidéo où les vidéos d'humour sont réellement devenues le gagne-pain de plusieurs jeunes et adolescents. Le fichier audio peut effectivement être écouté directement ou téléchargé via des liens que les auteurs mettent sur des blogs ou des flux RSS. L'idée est de permettre d'écouter un discours, une discussion, une musique ou une émission radiodiffusée n'importe où et n'importe quand. Nous avons ainsi dépassé l'ère où nous ne pouvons pas écouter une émission, car nous étions encore au travail ou en déplacement par exemple. Aujourd'hui, nous pouvons écouter instantanément et réécouter les diffusions après des jours, des mois ou même des années.

Le podcast audio est né avec la méthodologie audio-orale mais, à cette époque, il n'a pas encore subi des transformations et des évolutions technologiques. Il était appelé le magnétophone mais l'avènement de l'ère technologique le transforme à un podcast audio évidemment avec beaucoup d'innovation. Donc, nous nous sommes intéressés au podcast audio en tant qu'outil pédagogique en classe de FLE parce qu'il présente une source de motivation pour les apprenants lors de l'apprentissage de la prononciation des voyelles nasales. Le processus de podcast a poursuivi le même cheminement que la méthodologie audio-orale du fait que celle-ci prend à priori l'écoute pour parler ensuite la lecture pour écrire comme l'affirme Jean-Pierre Robert « *Cette méthode donne la primauté à l'apprentissage de l'oral et relègue celui de l'écrit loin dans l'apprentissage* »⁹. Autrement dit, l'objectif prédominant de la méthode audio-orale vise l'oral et laisse l'écrit ultérieurement avec l'introduction des exercices structuraux.

Au cours des années 50, La MAV est apparu en France. Dans cette méthodologie, la priorité est donnée à l'oral plus qu'à l'écrit car l'enseignement avec la méthodologie audiovisuelle se base sur l'oreille et la vue et combine le son et l'image dans un seul support, qui remplace le support écrit. De plus, l'apprenant doit se focaliser sur le non-verbal (rythme, geste, intonation, expression du visage...) pour cela elle est appelée ainsi la méthodologie structuro-global audiovisuel (SGAG). Donc, cette méthodologie structure l'apprenant

⁹ROBERT. J-P, *dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris 2002, p.121.

globalement et implique les éléments linguistiques (grammaire, lexique...) et les éléments non-linguistiques (le non-verbal) et pour la grammaire, elle est inductive et implicite. La méthode SGAV dispose de films fixes comme de nouvelles technologies à cette époque.

A partir des années 70 en France, l'approche communicative a surgi en réaction contre la méthodologie audio-orale (MAO) et la méthodologie audiovisuel (SGAV). Cette approche fait écouter à l'apprenant des enregistrements sonores plus proches des situations de communication réelles, et elle considère la langue comme un instrument de communication et d'interaction social pour atteindre son objectif qui est la communication en langue étrangère.

L'enseignement de la grammaire est implicite en introduisant des supports authentiques, écrits, oraux, visuels et des dialogues. L'approche communicative se base essentiellement sur deux grandes théories de l'apprentissage ; le cognitivisme et le constructivisme. Aussi, elle est contre les méthodologies qui favorisent la forme sans mettre en relief le contexte car les fondements de cette approche reposent sur le sens et le contexte dans une situation de communication.

2. Les TICE et l'enseignement/apprentissage en classe de FLE

Les moyens technologiques ont pris une grande importance dans la vie quotidienne. Il est quasi impossible d'imaginer la vie sans moyens technologiques ; c'est anormal de ne pas les voir s'introduire de plus en plus dans la pratique de l'enseignement. Autrement dit, l'intégration des TICE dans l'enseignement/apprentissage du FLE n'est plus une démarche au choix mais les TICE deviennent une nécessité dans la mesure où nous devons les introduire en classe de FLE. C'est pourquoi l'école algérienne a emprunté la voie de l'innovation pédagogique pour remédier aux difficultés rencontrées à l'école. De ce fait, la classe de FLE est un lieu social comme autres mais il a ses spécificités d'espace, de temps, et de discipline de plus l'interaction entre enseignant et apprenant. Ce dernier fait partie de la société pour cela il faut ramener une part de la société, qui est la technologie, pour motiver l'apprenant et pour qu'il se sente rassuré et à l'aise. Donc, la pédagogie de transmettre l'information doit être renouveler en fonction du développement de la société par l'introduction des TICE en classe de FLE pour innover et varier les outils pédagogiques, et pour motiver aussi les apprenants.

2.1. Les avantages des TICE en classe de FLE

Comme nous sommes à l'ère des nouvelles technologies, leurs intégrations en classe du FLE est essentiel pour les apprenants lors du processus d'apprentissage, du moment où l'introduction des TICE procure la motivation et participe au développement comportemental

qui exhibe par la concentration des apprenants pendant le déroulement de la séance. De même, les TICE peuvent :

- Aider l'apprenant à être autonome ; l'apprenant devient acteur de la connaissance et favoriser l'interdisciplinarité.
- Permettre à l'apprenant d'être en contact avec la langue dans son authenticité.
- Diversifier les activités et les outils pédagogiques.
- Assurer la centration sur l'apprenant.
- Suggérer des modèles de formation à distance où l'apprenant est libre pour le choix du moment et de rythme de son apprentissage.
- Permettre de faire un travail avec d'autres classes en favorisant l'interactivité et l'échange entre les apprenants ainsi, entre les classes.
- S'ouvrir sur le monde et permettre le contact avec la culture française.
- Augmenter l'échange entre l'enseignant et les apprenants, et les apprenants entre eux pour créer des interactions et favoriser la communication en classe de FLE.
- Représenter un facteur de la réussite.
- Favoriser le travail en binômes ou en groupes en classe de FLE
- Fournir des supports authentiques écrits, oraux, et visuels.

2.2. Les conditions d'intégration des TICE en classe de FLE

Selon Denis Legros, Professeur Emérite des Universités, l'intégration des TICE est bénéfique à quatre conditions¹⁰ :

- les enseignants doivent observer attentivement pour évaluer l'efficacité de l'introduction des TICE dans l'enseignement du FLE et l'influence des différentes activités pédagogiques sur l'apprentissage.
- les outils technologiques doivent être considérés comme des outils pédagogiques et faire partie du programme pour atteindre des objectifs généraux ou spécifiques.
- Les enseignants doivent disposer des conditions favorables pour introduire des TICE dans la classe de FLE.
- Bien que la technologie puisse conduire l'apprentissage du FLE vers la progression, et son intégration renouvelle et ressuscite la pédagogie du FLE.

¹⁰LEGROS. D, et CRINON. J, *Psychologie des apprentissages et multimédia*, Eyrolles, Paris, 2003, P.170.

Actuellement, l'intégration des TICE dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères notamment le français représente un enjeu important. Par ailleurs, l'enseignant doit faire appel à de nouvelles méthodes tel que les technologies de l'information et de la communication qui conçoivent des moyens innovants qui facilitent la transmission des savoirs et permettent la découverte des stratégies d'apprentissage pour la construction des compétences. En effet, Les technologies éducatives favorisent la diversification des objectifs, des méthodes, des supports ainsi que les projets et les résultats d'apprentissage.

2.3. Les TICE et la motivation

Notre motivation tant que chercheur d'introduire les TICE en classe de FLE, est du fait que nous vivons dans un monde où la technologie envahit notre quotidien. En réalité, l'apprenant en classe de FLE vit un stress parce qu'il ressent un décalage entre ce qu'il vit à l'extérieur de l'école et à son environnement car chaque lieu a ses spécificités et restreint à des règles, ce qui cause le rejet de l'école et l'envie d'apprendre car il s'y ennue. Cet ennui est le résultat d'un système scolaire qui n'accompagne pas l'actualité. Pour remédier cet ennui nous offrons les TICE qui rendent volontairement l'élève l'artisan de son éducation car cette technologie le dote d'un pouvoir nouveau qui le valorise à ses propres yeux, car il retrouve cette confiance en soi indispensable à l'action que les méthodes traditionnelles lui avaient fait perdre.

L'introduction des TICE en classe de FLE transforme la configuration des activités pédagogique et engendre un intérêt remarquable de la part des apprenants. Pour agir ou accomplir n'importe quelle activité dans la vie quel que soit le degré de la difficulté, il faut un élément stimulant qui est la motivation. Cette dernière peut être considérée comme un facteur de la réussite. Selon Rolland Viau qui définit la motivation comme suit : « *la motivation en contexte scolaire est un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qu'il l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but* »¹¹. Que veut dire, en classe de FLE l'enseignant doit être un artiste qui sait susciter la motivation chez ses apprenants pour cela il faut que l'enseignant bien maîtrise les méthodes pédagogiques pour comprendre les besoins de ses apprenants et savoir comment stimuler l'aspect motivationnel chez eux.

Pareillement, Stella Vosniad ou précise que « *les élèves ; lorsqu'ils sont interrogés, déclarent qu'ils aiment utiliser l'ordinateur pour produire, qu'ils ont moins peur d'être jugés négativement, qu'ils ont l'impression de progresser et qu'ils sont fiers de leurs*

¹¹VIAU. R, *La motivation en contexte scolaire*, Bruxelles, 2003, p.7

productions»¹². L'auteur a posé des questions aux élèves puis, elle déclare que les élèves préfèrent l'utilisation des ordinateurs pour produire et faire des exercices. De plus, elle démontre que l'ordinateur réduit le stress chez l'élève et lui donne la volonté d'avancer et le sentiment de fierté ; l'ordinateur est une entité qui rassure l'élève pendant la production.

Donc, elle soutient, d'après les réponses des élèves, que l'ordinateur est un moyen favorable aux élèves et essentiel pour développer la production et l'apprentissage.

3. Les différents types de TICE

De nombreuses TICE peuvent être utilisées à titre pédagogique au sein d'une classe de FLE de primaire. Nous verrons ainsi quelles sont les TICE qui peuvent être utilisées par l'enseignant et pourquoi ou comment il pourra les utiliser dans son enseignement du FLE¹³ ?

a) Les logiciels bureautiques :

Ce sont les logiciels les plus souvent utilisés sur ordinateurs.

➤ Le traitement de texte :

Il présente un logiciel permettant de créer, de modifier et de mettre en forme des documents en vue de les conserver, de les transmettre ou de les imprimer. Les traitements de texte peuvent permettre de rendre les apprenants plus attirés pour l'écriture, par l'attrait du matériel, la possibilité de s'auto corriger et la valeur sociale que prend le document imprimé pour l'apprenant.

➤ Le tableur :

Il signifie un logiciel de création et de manipulation interactive de tableaux numériques. Il est possible de le faire utiliser comme outil puissant de calcul, comme logiciel de simulation ou comme outil graphique. Ainsi, il permet de former les apprenants assez facilement à la notion de variables en mathématiques.

➤ La PAO :

Le sigle PAO, publication assistée par ordinateur, est un ensemble des procédés informatiques permettant de fabriquer des documents destinés à l'impression. On peut y classer les logiciels de publication assistée par ordinateurs, de dessin, d'acquisition et de retouche de l'image. Mais il faudra que le maître soit vigilant au rendement pédagogique de ce type d'outils.

¹²CHEKROUN. H, *l'impact des TICE dans la réussite scolaire des apprenants*, Didactique, Université de Tlemcen, 2014, p.12.

¹³VINCENT. J, *Les TICE à l'école*, Bordas, janvier/2002.

b) Les dispositifs liés à l'image :

➤ Le scanner :

Le scanner est une analyse d'un document automatiquement pour le transformer en fichier numérique. Pour la réalisation d'un journal numérique, le scanner peut s'avérer utile pour insérer des dessins ou des schémas, aussi bien intégrer un texte déjà tapé.

➤ L'appareil photo numérique :

C'est un instrument pour prendre des photographies grâce à la numérisation. Cet appareil nécessite un investissement coûteux, mais il permet de prendre des photos pour les exploiter immédiatement en ligne ou ultérieurement. Les appareils photo à disquettes semblent être les mieux adaptés à une utilisation pédagogique. En effet, il permet l'impression d'une photo, l'envoi par mail ou la mise en ligne de cette photo.

➤ Le caméscope numérique :

Cet appareil fait une entrée encore discrète car il est cher et fragile, mais le montage numérique est à la portée d'un élève et son utilisation peut être intéressante. Il permet aux élèves de réaliser un film sur la vie de l'école et ainsi d'acquérir de nouvelles compétences : travail de l'image animée et du son. Filmer les apprenants lors des activités physiques et sportives ou lors d'un travail en groupe peut permettre à l'élève de mieux prendre conscience de son corps, de mieux se situer dans le groupe. Il ne faut l'utiliser qu'avec le consentement des élèves.

c) Internet :

➤ Le web :

Il présente un système hypermédia qui fonctionne sur internet et permet de consulter les informations de type hyperlien, image, son, ou bien vidéo. Il peut servir de support documentaire. Les apprenants doivent apprendre à conduire des recherches de différentes manières. Ils doivent sélectionner l'information pertinente, vérifier l'authenticité des informations avec d'autres médias, et de traiter cette information pour la rendre accessible à tous. L'enseignant de l'école doit aider les apprenants à réaliser le site de l'école en basant sur un projet pluridisciplinaires. Il doit donc avoir de bonnes connaissances en programmation de site Internet.

➤ Le mail :

Le mail ou courriel est un système de transmission de messages électroniques entre les utilisateurs par le biais du réseau internet. Le mail remplace le courrier traditionnel car il

permet de communiquer avec des correspondants à l'étranger (dans une école partenaire) pour un coût et un temps minimal.¹⁴

d) Les logiciels à usage pédagogiques :

➤ **Les CD-ROM documentaires :**

Le CD-ROM est support de données numérique lu par un système optique (laser). On y trouve les dictionnaires, les atlas, les CD-ROM portant sur des auteurs, des artistes ou des musées. Ils doivent être accessibles au niveau de l'école. Le maître d'école devra donc faire attention au niveau indiqué sur le logiciel qu'il voudra mettre à disposition des apprenants.

➤ **Les logiciels de simulation :**

L'apprenant se trouvera dans une situation d'action où l'ordinateur lui envoie un feed-back que l'apprenant pourra analyser et corriger. Certains logiciels de simulation ne sont que des jeux (Sim City par exemple) mais peuvent permettre d'apprendre à l'apprenant à gérer de l'argent, à réagir en fonction des événements et même de tester ses connaissances sur l'interdépendance des diverses composantes d'une ville.

➤ **Les didacticiels :**

Les didacticiels sont des logiciels à fonction pédagogique. Ils ont la prétention de faire acquérir de nouvelles connaissances aux apprenants mais il faut que le l'enseignant se méfie car le niveau de ce type d'outil ne correspond pas toujours à une école primaire ou maternelle. Les exercices et les logiciels d'entraînement sont destinés à consolider et renforcer des notions acquises par les apprenants lors de leurs cours en les entraînant à résoudre des exercices, à lire et à mémoriser.

➤ **Les logiciels éducatifs :**

Ces logiciels sont similaires aux didacticiels. Ils appartiennent d'avantage au parascolaire, et l'éducation des enfants avant le primaire, qu'au pédagogique et visent surtout les parents qui désirent fournir un complément scolaire à leurs enfants. Ces outils sont à la fois ludiques et pédagogiques. Le l'enseignant ne peut malheureusement pas en choisir le niveau.

➤ **Les logiciels RIP :**

C'est un logiciel de données numériques son ou image, ils permettant d'identifier les logiciels et les créations multimédias répondant aux besoins et aux attentes du système éducatif.

➤ **Le podcast :**

Le podcast représente une sorte de fichier audio ou vidéo diffusé par internet en série.

¹⁴BIANCHE. A, et PERRIAULT. J, « *Éducation et nouvelles technologies : Théorie et pratiques.* », In française de pédagogie, 2002, p.176-180.

4. LE PODCAST

4.1. Qu'est-ce qu'un podcast ?

Nous avons tout d'abord tenté de définir le podcast selon le dictionnaire Larousse, le mot podcast signifie : « *Émission de radio ou de télévision qu'un internaute peut télécharger et transférer sur un baladeur numérique ; fichier correspondant* ». Le sens du podcast se limite aux émissions diffusées sur la télévision ou la radio, lesquelles sont disponibles sur internet et les internautes peuvent les télécharger ou les envoyer par le biais des instruments numériques.

Le terme baladodiffusion est proposé par (OQLF) l'Office Québécois de la Langue Française comme équivalent français de podcasting. En 2004, l'institution québécoise de la langue française a défini le mot baladodiffusion comme suit :

« La baladodiffusion est un mode de diffusion qui permet aux internautes, par l'entremise d'un abonnement à des fils RSS ou équivalent, d'automatiser le téléchargement de contenus radiophoniques, audio ou vidéo, destinés à être transférés sur un baladeur numérique pour une écoute ou un visionnement ultérieurs »¹⁵.

Cela explique que le baladodiffusion est l'équivalent du mot podcast et il signifie une sorte de partage des contenus audio ou audio-visuels entre les utilisateurs d'internet et de les voir à n'importe quand en employant des appareils numériques.

Selon les définitions précédentes, le podcast est emprunté à la langue anglaise, il présente une contraction du nom iPod, le célèbre baladeur numérique d'Apple, et du terme broadcasting. Puis, l'office québécois a proposé le terme baladodiffusion pour traduire le mot podcast qui signifie un fichier audio ou vidéo transférable et téléchargeable par un ordinateur ou un outil numérique, et nous pouvons l'écouter ou voir immédiatement ou ultérieurement.

Donc, le baladodiffusion est la traduction québécoise que nous pouvons utiliser afin d'éviter l'usage du terme anglais podcast. À l'origine, les podcasts étaient proposés pour la première fois sous un format audio pour enregistrer des cours, des interviews, des livres audio, des listes de vocabulaire, etc...

4.2. Les types de podcast

Graham Stanley (2005) distingue plusieurs types de podcasts pour l'enseignement de l'anglais, c'est pourquoi nous pourrions les introduire aussi pour l'enseignement de toute

¹⁵Office québécois de la langue française, « Baladodiffusion », In Bibliothèque virtuelle, 2013.

langue étrangère notamment le français pour notre travail de recherche. D'après l'auteur, il y en a trois types de podcast¹⁶ :

➤ **Les podcasts authentiques :**

Ce sont des enregistrements faits par des francophones destinés à des francophones et qui n'ont pas été créés en principe à des fins pédagogiques. D'autre part, il faut respecter quelques critères de sélection pour ce type d'enregistrements. On présente ci-dessous une liste de critères élaborée à partir des propositions faites par Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca(2002)¹⁷ et Jean Marc Defayst (2003)¹⁸ par rapport à la sélection des documents authentiques et à partir aussi des propositions faites par Williams Bard (2007)¹⁹ par rapport à la sélection des podcasts pour des fins pédagogiques. Le choix des podcasts authentiques peut s'appuyer ainsi sur les critères suivants :

- Les podcasts doivent répondre à des objectifs pédagogiques s'insérant de forme cohérente dans le programme du cours de langue. Autrement dit, le contenu des enregistrements doit être en concordance avec les objectifs à atteindre.
- Il faut penser à choisir un podcast dont le contenu reste actuel pendant un certain temps.
- Il faut penser aux caractéristiques des apprenants ainsi le côté qui attire leur attention.
- Il est souhaitable que les podcasts appartiennent à des registres de langue variés.
- Il est préférable de choisir des podcasts sous format MP3 qui offre la meilleure compatibilité avec tous les lecteurs audio, qu'il s'agisse de programmes installés sur l'ordinateur, de baladeurs numériques ou des téléphones portables.
- La source du podcast doit être crédible.

➤ **Les podcasts de l'enseignant :**

Ce sont des podcasts enregistrés et produits par l'enseignant. Ces podcasts sont créés en général pour offrir aux apprenants un matériel sonore complémentaire du manuel et non pas

¹⁶SANCLER. J-V, « *Le podcast, un outil favorisant les compétences orales en FLE* », In Synergies Venezuela, n° 7, Venezuela, 2012, p. 59 - 63

¹⁷CUQ. J-P et Gruca. I, « *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde* » In Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2002.

¹⁸DEFAYS. J-M, *Le français langue étrangère et seconde*, Mardaga, Liège, 2003

¹⁹Williams. B, « *Educators Podcast Guide* ». Consulté le 15 septembre 2012. Disponible sur <http://www.breitlinks.com/podcastsforlearning/PodcastPDFs/EducatorsPodcastGuide.pdf>

substitutif. Mais, si les objectifs du matériel existant ne correspondent pas à ce que l'enseignant souhaite travailler dans le cours, il peut produire ses propres podcasts.

Après des considérations de Palanzón Javier (2010)²⁰ et de l'Association Tanmia.ma²¹ qui présentent des démarches pour la production d'un podcast éducatif, nous exposons ci-dessous les étapes que l'enseignant peut suivre pour produire ses propres podcasts :

1. Définir clairement l'objectif pédagogique du podcast à enregistrer.
2. Rédiger le scénario du podcast ; il faut définir certains éléments comme le titre, le sujet, le message et la durée du message.
3. Enregistrer le podcast. Nous pouvons utiliser le magnétophone de téléphone portable ou un logiciel de traitement sonore qui permet l'enregistrement.
4. Éditer le podcast. Lorsque nous avons terminé l'enregistrement, nous pouvons le publier pour consulter et contester du point de vue technique et encore du point de vue pédagogique.

➤ **Les podcasts de l'apprenant :**

Ce sont des podcasts créés par les apprenants sous les indications de leur enseignant. Dans ce sens, le podcast est un outil de grande valeur pour encourager l'expression orale et par conséquent améliorer la prononciation en la langue étrangère. Pour aider les apprenants à la création de leurs podcasts, l'enseignant peut leur conseiller de suivre les mêmes étapes que nous avons exposées précédemment pour la création du podcast de l'enseignant.

4.3. Les avantages de podcast en classe de FLE

L'insertion des podcasts en classe de FLE se reflète positivement sur l'enseignement/apprentissage et le processus pédagogique :

- Ils permettent à l'apprenant d'avoir un contact direct avec le document sonore, ce qui favorise le fonctionnement de l'ouïe et la vue.
- Ils présentent une addition qui renforce le manuel scolaire et se met à la place du texte oralisé.
- Ils représentent une source de motivation et de plaisir pour l'apprenant.
- Ils permettent aux apprenants d'être en contact directement avec le document authentique.
- Nous pouvons écouter un podcast sur un ordinateur, un baladeur numérique, une tablette, un portable, et sur les dispositifs habituels de cette ère numérique,

²⁰Palanzón Javier, « *Utilizando el podcast en el aula de música en Educación Secundaria* », In *Podcast educativo- Aplicaciones y orientaciones delm-learning para la enseñanza*, Editorial MAD. S. L, Sevilla, Javier-2010, p. 119-142

²¹Association Tanmia. (s.f.) *Podcasting A-Z. Petit manuel de production audio et vidéo pour le web*. Consulté le 20 septembre 2012. Disponible sur <http://podcast.tanmia.ma/IMG/pdf/Podcasting-AZ.pdf>

ainsi que l'apprenant peut utiliser les appareils technologiques de sa vie quotidienne même en classe avec des buts éducatifs.

- Le podcast en classe de FLE nous permet de travailler et améliorer les habilités chez l'apprenant.
- Ils permettent d'apprendre à mieux écouter et apercevoir les sons pour les produire correctement.

Conclusion :

En somme, nous déduisons de ce qui a été dit précédemment que les TICE révèlent des nouveaux rôles, nouvelles attitudes, nouveaux comportements autant pour les enseignants que pour les apprenants. L'avènement de la technologie change fondamentalement l'école où les apprenants adoptent de nouvelles visions, de nouvelles attitudes et de nouveaux comportements lors du processus d'apprentissage et ainsi pour l'enseignant dans la mesure où chacun assume d'autres rôles.

Les technologies de l'information et de la communication font partie de notre environnement, de notre mode de vie, de notre quotidien en s'imposant partout. De ce fait, la classe de langue du FLE ainsi que les apprenants ne peuvent rester en dehors de l'ère numérique qui se développe constamment. D'ailleurs, pour améliorer la qualité de l'enseignement, la classe de langue doit s'adapter aux TICE et ajoute de nouveaux outils à la disposition de l'enseignement/apprentissage des langues, et leur grand succès représente des innovations et mutations dans l'histoire de l'enseignement en classe de langues.

L'usage de l'outil podcast, qui fait partie des TICE, est apparu comme un formidable accélérateur pédagogique pour l'apprentissage de la prononciation du français. En effet, il offre une variété de supports pour éloigner l'ennui et créer des moments de plaisir et de motivation. Les applications pédagogiques du podcast en classe de FLE selon les définitions évoquées précédemment nous permettent de dire qu'il serait un apport efficace pour tout apprentissage notamment pour l'enseignement.

Deuxième chapitre
L'enseignement de la prononciation
des voyelles nasales

Introduction

En réalité, l'apprentissage des langues étrangères fait appel non seulement à l'orthographe et au vocabulaire mais aussi à l'oral, qui présente une capacité articulatoire. La prononciation est la manière d'articuler les sons d'une langue, et l'importance donnée à la prononciation se situe entre un moyen et un objectif à atteindre tout dépend des méthodologies d'enseignement des langues.

Apprendre la prononciation d'une langue, c'est bien connaître comment fonctionnent les organes de l'appareil phonatoire pour produire correctement les sons d'une langue. Les voyelles nasales de la langue française posent un grand problème chez l'apprenant arabophone non seulement au niveau de l'appareil phonatoire mais aussi à cause d'autres facteurs que nous allons expliquer dans ce chapitre pour dévoiler l'ambiguïté qui entrave la prononciation des voyelles nasales.

1. La prononciation

1.1. Définition

La prononciation est un processus défini par l'académicien et l'écrivain français, Charles Nodier, comme suit : il s'agit de la « *manière de dire, de débiter. Si l'écriture est le corps visible du langage, la prononciation en est l'âme* »²². C'est-à-dire, la prononciation est la façon de réciter à voix claire les sons et de raccourcir ou allonger le débit des syllabes.

Aussi, elle est le signifié qui complète l'écriture et lui donne sa valeur et sa signification dans un contexte précis grâce aux traits distinctifs et prosodiques.

Selon Jean-Pierre Cuq la prononciation est définie comme « *un acte liée à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité, physique)* »²³. Autrement dit, la prononciation se focalise sur la production des formes sonores et en même temps sur l'écoute dont l'apprenant est capable d'apercevoir les sons et de distinguer entre ces différentes formes sonores.

Pour le dictionnaire le Robert, la prononciation est définie comme suit : « *la manière dont les sons des langues sont articulés et d'oraliser un signe écrit, lettres ou groupe de lettres* »²⁴. Cela signifie, que la prononciation est la manière d'articuler et de produire les sons conformément aux règles d'une certaine langue ou de lire à voix audible la transcription graphique d'un son, d'un mot ou d'un groupe de mots...

²² <https://fr.thefreedictionary.com/prononciation>

²³ CUQ, J-P, *Dictionnaire de didactique du français*, In Jean Pencrea'h, Paris, 2003, P.195.

²⁴ Le Nouveau Petit Robert de la Langue Française, In Rotie Impression S.A.S, France, 2009, P.2044.

1.2. Quelle prononciation enseignée ?

A. Les modes d'articulation

Nous désignons par le mode d'articulation la manière dont l'air s'écoule des poumons vers l'appareil phonatoire lors de la réalisation des sons. L'air expiré des poumons peut être traité de différentes manières :

a) Sourd (ou non voisé) ou sonore (ou voisé) :

- Le son sourd se caractérise par l'absence de vibration des cordes vocales au cours de la parole. Pour la réalisation d'un son sourd, il faut que l'air expiré circule à travers le larynx sans rencontrer un obstacle, exemple /s/, /a/
- Le son sonore se caractérise par une vibration des cordes vocales au niveau du larynx, exemple : /b/, /ð/, /œ/

b) Oral ou nasal :

- Le son oral est marqué par un relèvement de la luette pendant l'écoulement de l'air expiré par la cavité buccale, exemple : /a/, /o/.
- Le son nasal est obtenu par l'abaissement du voile du palais puis le passage d'une partie de l'air par le nez et l'autre par la cavité buccale, exemple : /m/, /ñ/

c) Constrictif (ou fricatif) ou occlusif :

- Un son constrictif est caractérisé par un rétrécissement sans fermeture du canal et l'air passe par cette ouverture étroite et produit un bruit de friction, exemple : /s/, /f/, /u/, /y/.
- Un son occlusif est caractérisé par une fermeture momentanée du conduit vocal pour empêcher le passage de l'air un bref instant puis, un relâchement des organes et une libération de l'air comprimé dans le canal, exemple : /ɛ̃/, /ɑ̃/, /b/, /g/.

B. La prononciation des voyelles nasales

Toutes les langues de l'univers possèdent son propre alphabet, et chaque alphabet regroupe deux catégories. Ces deux catégories sont appelées les voyelles et les consonnes. La langue française a un système vocalique assez riche, qui se compose de 16 voyelles, qui se divisent aussi en deux groupes : voyelles orales et voyelles nasales. L'articulation des voyelles nasales est différente par rapport aux consonnes, et notamment les voyelles orales car leur articulation s'effectue par le passage d'une partie de l'air expiré des poumons par les fosses nasales grâce à l'abaissement de la luette, et l'autre partie passe par la cavité buccale.

Chapitre 2: L'enseignement de la prononciation des voyelles nasales

Les voyelles nasales s'articulent en se basant sur quatre traits distinctifs essentiels et différents par rapport aux traits des consonnes :

- a) **la zone d'articulation** : correspond à la position de la langue sur l'axe horizontal.
 - Voyelle antérieure : Si la langue est avancée en avant de la bouche vers les dents, la voyelle est dite antérieure.
 - Voyelle postérieure : Si la langue est reculée vers l'arrière de la cavité buccale, la voyelle est dite postérieure.
- b) **l'aperture** : est la distance entre la mâchoire supérieure (le palais) et la mâchoire inférieure (la langue). Il y a 5 degrés d'aperture théoriques en français lesquelles : très fermée /i/, /y/, /u/, fermée /e/, /ø/, /o/, moyenne /ɔ̃/, /ɛ/, ouverte /ẽ/, /ã/, /ɔ/, /œ/ et très ouvertes /œ̃/, /a/.
- c) **le caractère labial ou non labial** : correspond à la forme des lèvres.
 - Voyelle arrondie : elle marquée par l'arrondissement et la projection des lèvres en avant. Elle est dite aussi labialisée : /y, u, o, œ, ø, α, õ, õ̃/.
 - Voyelle écartée : les lèvres restent neutres et s'étirent. Elle est dite écartée ou non arrondie : /i, e, ẽ/.

En langue française il y a quatre voyelles nasales :

1. **[õ] = on** : Les traits articulatoires de [õ] sont : moyen, postérieur, arrondi et nasal. Voici quelques mots qui se prononcent avec /õ/ : pont [põ], tondre [tõdʁ], ombre [õbr], on [õ] avec un arrondissement et allongement des lèvres. Nous pouvons donc voir le symbole /õ/ comme variante de /ɔ̃/, cela est tout dépend de la syllabe soit ouverte (qui se termine par une voyelle) ou fermée (par une consonne). Ces deux symboles [õ], [õ̃] représentent la même voyelle et leur orthographe principale est "on", exemple : bon, front, confortable, conter.
2. **[ã] = an** : Les traits articulatoires de /ã/ sont : ouvert, postérieur, non-arrondi et nasal. Voici quelques exemples qui se prononcent avec /ã/ : grand [gʁã], sans [sã], enfant [ãfã], en [ã]. Il faut bien arrondir les lèvres sinon l'auditeur va apercevoir le son /õ/. L'orthographe principale du symbole [ã] est "an" ou "en", exemple : sans, cent, sent,...
3. **[ẽ] = in** : Les traits articulatoires de /ẽ/ sont : mi-ouvert, antérieur, non-arrondi et nasal. Voici des exemples qui se prononcent avec /ẽ/ : fin [fẽ], rien [rjẽ], coin [kwẽ], intérêt [ẽtɛʁɛ], bain [bẽ]. Les orthographes

principales pour /ɛ̃/ sont "in", "im" "ien" et "ein", exemple : fin, imparfait, bien, tien, enceinte.

4. [œ̃] = un (cette voyelle a tendance à disparaître au profit du son [ɛ̃] = in) : Les traits articulatoires de /œ̃/ sont : moyen, antérieur, arrondi et nasale. Voici des mots qui se prononcent avec /œ̃/ : brun /brœ̃/, humble [œ̃bl], parfum [paʁfœ̃], un [œ̃], lundi [lœ̃di]. En Europe, beaucoup de francophone prononcent le /ɛ̃/ au lieu de /œ̃/. L'orthographe principale de /œ̃/ est "un" ou "um", par exemple : un, parfum).

Nous avons exposé les modes d'articulation et nous les avons illustrés par des exemples. Puis nous avons passé aux traits de la prononciation des voyelles nasales qui se caractérisent de quatre traits. Conformément aux traits distinctifs des voyelles et des consonnes, nous avons déduit que le conduit vocal est ouvert lors de la prononciation des voyelles et des voyelles nasales aussi, la langue reste toujours loin du palais et il n'y a aucun contact entre la langue et les autres organes (dents, lèvres, alvéoles, apex...) ce qui cause un problème chez les non-natifs pour prononcer les voyelles. Par contre, les consonnes possèdent un lieu ou un point d'articulation qui présente l'intersection de deux organes pour produire un son ce qui rend la prononciation plus facile que le système vocalique.

2. Les nouvelles méthodes d'enseignement de la prononciation des voyelles nasales²⁵

2.1. The silentway

La méthode the silentway est représentée par Young ROSLYN en 1990 dans le CLA (Centre de Linguistique Appliquée). La méthode silencieuse subordonne l'enseignement à l'apprentissage et non l'inverse et le moins de contenu possible est enseigné ; c'est à l'apprenant de développer l'utilisation des éléments que l'enseignant lui enseigne et de découvrir pour qu'il puisse gérer son apprentissage et devenir autonome.

Au cours du déroulement de la méthode par silence, pour l'enseignement du FLE, l'enseignant n'est plus un modèle mais il est devenu un facilitateur car il présente aux apprenants les sons, sans fournir un modèle, à l'aide d'un matériel très spécifique qui se compose d'une variété de couleurs et de buchettes mises bout à bout qui représentent des codes et elles sont déchiffrées par la prononciation, le rythme et l'intonation pour former des

²⁵WACHS.S, « *Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère (FLE)* », In *Revista de LenguasModeRnas*, N° 14, France, 2011, p.193-194-195.

syllabes, des mots, des syntagmes...donc, l'enseignant présente les idées à l'apprenant pour qu'il puisse exercer son autonomie et sa responsabilité en langue étrangère.

Nous avons établi que l'illustration de la prononciation, du rythme et de l'intonation grâce au système des couleurs et des bâchettes sont des éléments très positifs pour l'apprentissage. Donc, cette méthode est alternative car elle propose un choix entre deux possibilités ; au départ elle a été inventée pour travailler avec des apprenants qui n'arrivaient pas à apprendre avec des méthodes plus traditionnelles et actuellement, elle est utilisée dans différentes institutions comme l'école Montessori.

2.2. La suggestopédie :

La suggestopédie est apparue en Bulgarie aux années 1960 et développée par le psychiatre George LAZANOV dans les années 1970. Elle fait partie des méthodes psychologiques et au début de sa parution elle a été appliquée dans les écoles primaires en Bulgarie. La méthode suggestopédique élimine les cloisonnements psychologiques qui entravent l'apprentissage de la langue cible et aide à apprendre les langues étrangères en beaucoup moins de temps que nous le faisons d'habitude. Cette approche repose sur plusieurs caractéristiques :

- Une importance donnée à la relaxation et le bien-être.
- La création d'un environnement plus agréable et confortable.
- La pratique des exercices de respiration.
- L'écoute et la musique marchent en parallèle pour une écoute attentive.
- La stimulation de tous les sens (art, musique, théâtre, fiches sur les murs...).

2.3. La chanson

La chanson est l'une des approches pédagogiques qui prend en compte l'aspect motivationnel de l'apprenant et avant d'être une approche elle est considérée comme un support sonore qui implique l'apprenant beaucoup plus que la parole de l'enseignant. Nous avons déjà exploité la musique et la chanson dans l'approche suggestopédique qui représentent un facteur de relaxation. Pour exploiter la chanson à des objectifs phonétiques, il faut prendre en compte les critères suivants :

- Le choix des chansons lentes pour aider l'apprenant à bien écouter.
- La chanson doit répondre à des objectifs phonétiques ; elle doit contenir les sons à enseigner.
- Le choix des mélodies les plus faciles à fredonner pour faciliter la mémorisation.

- L'articulation de la chanson doit être claire.
- La présence d'un accent natif pour montrer la différence par rapport à l'accent de la langue source.
- Le travail de la prononciation porte sur un court extrait et pas nécessairement à la chanson entière.

3. Est-il possible d'apprendre une bonne prononciation du français langue étrangère ?

3.1. Une période critique pour l'apprentissage d'une langue étrangère

Avant d'aborder le critère de l'âge critique pour l'apprentissage d'une langue étrangère, il est obligatoire d'expliquer l'acquisition de la langue maternelle et sa relation avec la période critique car la personne qui ne connaît pas une langue étrangère ne connaît rien de sa propre langue maternelle. Aussi, le linguiste et neurologue Eric LENNEBERG postule que « *l'acquisition de la langue maternelle est limitée entre l'âge de deux ans et la puberté à cause des raisons biologiques et des processus de maturation du cerveau* »²⁶. C'est-à-dire, après cette période il sera difficile et normalement impossible à développer le système linguistique, comme l'affirment certaines études sur des enfants sauvages ou sourds et coupés de tous contact avec le langage et la société.

Selon Eric LENNEBERG, la majorité des adultes n'arrivent pas à apprendre une prononciation identique à celle des natifs à cause des facteurs biologiques. Et pour les cas des adultes qui maîtrisent la prononciation d'une langue étrangère sans accent, ils ont conservé de l'enfance la configuration cérébrale propre à l'apprentissage linguistique. Aussi, le professeur de neurologie et de neurochirurgie Wilder PENFIELD et Thomas SCOVEL²⁷ affirment que les défaillances de la prononciation d'une langue étrangère sont biologiquement irréversibles et inévitables à l'âge adulte. En outre, après la puberté, il sera normalement impossible et difficile d'apprendre la prononciation d'une langue étrangère sans accent de la langue source.

Donc, selon les résultats des chercheurs nous avons constaté que toute personne passe par l'installation d'un crible phonologique qui correspond à l'acquisition de la langue maternelle, et il intervient à partir du 12^{ème} et 13^{ème} mois et exige beaucoup de temps pour installer les sons de la langue maternelle, ce qui permet à l'apprenant d'apprendre à parler en L2, avant la puberté, rapidement et sans accent.

²⁶ LENNEBERG.E, *Biological Foundations of Language*, Wiley, Paris, 1964/1967, cité par LAURET. B, Enseigner la prononciation du français : questions et outils, Hachette FLE, Paris, 2007, P. 28

²⁷ PENFIELD. W, 1953 et SCOVEL. T, 1969, cité par LAURET. B, Ibid, P. 28.

3.2. Le crible phonologique

Le concept de crible phonologique est défini par Troubetzkoy, N.S comme ainsi :

« Le système phonologique d'une langue est semblable à un crible à travers lequel passe tout ce qui est dit. Seules restent dans le crible les marques phoniques pertinentes pour individualiser les phonèmes. Tout le reste tombe dans un autre crible où restent les marques phoniques ayant une valeur d'appel ; plus bas se trouve encore un crible où sont triés les traits phoniques caractérisant l'expression du sujet parlant. Chaque homme s'habitue dès l'enfance à analyser ainsi ce qui est dit et cette analyse se fait d'une façon tout à fait automatique et inconsciente. [...] Les sons de la langue étrangère reçoivent une interprétation phonologiquement inexacte, puisqu' on les fait passer par le crible phonologique de sa propre langue »²⁸.

Autrement dit, TROUBETZKOY. N. S a donné au système de sons (phonologique) l'image d'un crible qui reçoit une suite de sons (la parole) et filtre les sons avec lesquels il s'était déjà familiarisé de les percevoir, et les examiner lors de l'enfance et l'installation du crible phonologique de la langue maternelle de l'apprenant, et pour le reste des sons sont étrangers à l'oreille et n'appartiennent pas à la L1. De ce fait, la perception de l'apprenant sera trouble à cause du système phonologique de sa L1 puis il va reproduire les sons de L2 d'une façon erronée, cette opération se réalise d'une mécanique inconsciente et automatique.

Donc, à la période de l'adolescence le crible phonologique se verrouille et à partir de cette période la surdité phonologique intervient extrêmement et le crible phonologique perturbe la perception et la production de L2 incontestablement.

3.3. L'analyse contrastive

Elle est appelée aussi la linguistique contrastive. Elle signifie une étude comparative de deux structures ou plus afin de mettre en exergue leurs différences et leurs similitudes. L'analyse contrastive est développée par Robert LADO²⁹ dans son ouvrage « Linguistics Across Cultures » dans le but de comparer deux systèmes de langues afin de découvrir les causes des problèmes lors de l'acquisition d'une nouvelle langue. LADO déclare que lors de l'apprentissage d'une nouvelle langue le système phonologique de L1 sera transféré.

Dans notre mémoire, nous abordons l'analyse contrastive de la langue arabe et la langue française pour expliquer les causes des problèmes de prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de 3ème année primaire. Le français et l'arabe sont deux systèmes

²⁸ TROUBETZKOY. S-N, *Principes de phonologie*, Klincksieck, Paris, 1967, P. 54.

²⁹ LADO Robert, *Linguistics across Cultures : Applied Linguistics and Language Teachers*, University of Michigan Press, Michigan, 1957.

phonologiques totalement différents surtout au niveau du système vocalique, car l'arabe n'a que trois (03) voyelles par contre le français qui a seize (16) voyelles. Les voyelles de l'arabe se composent de trois catégories³⁰ :

a) Les voyelles brèves :

- **La fat-ha** : est un petit trait placé au-dessus de la lettre, elle est l'équivalent du son /a/ par exemple : **ب** = ba.
- **La damma** : est écrit comme un petit 'e' au-dessus de la lettre, elle est l'équivalent du son /u/ par exemple : **بُ** = bou.
- **La kasra** : est un petit trait placé au-dessous de la lettre, elle est l'équivalent du son /i/ par exemple : **بِ** = bi.

b) Les voyelles longues :

La deuxième catégorie est identique à celle des voyelles brèves mais elles sont marquées par un allongement de la prononciation par exemple : baa = **بَا**, boo = **بُو**, bii = **بِي**.

c) Les voyelles doubles :

Elles sont appelées en arabe le tanwîn, l'écriture des voyelles doubles est un doublement de la voyelle brève en prononçant le son /n/ à la fin sans l'écrire, par exemple : bane = **بَانًا** / boune = **بُونًا** / bine = **بِينًا**.

Donc, les voyelles doubles, ou le tanwîn, est une caractéristique particulière que nous avons choisi à analyser avec les voyelles nasales du français. Nous avons constaté que l'apprenant arabophone ne connaît pas les voyelles nasales (voyelle orale + consonne nasale), mais il connaît les voyelles doubles (voyelle brève /a, u, i/ + le son nasal /n/), qui sont les plus proches des voyelles nasales du français, ce qui résulte un transfert des voyelles doubles de la langue arabe à la langue française pour substituer les voyelles nasales.

3.4. L'interférence

Il est connu que la communauté algérienne est bilingue³¹, car son peuple intègre quotidiennement des mots en langues françaises lors de la communication. Le bilinguisme est une capacité d'utiliser une langue et de remplacer des mots de cette langue par une autre langue. A cette opération, sans doute, le locuteur tombe dans l'interférence par l'introduction des éléments de sa langue maternelle dans la L2 à cause d'une analogie entre les éléments de L1 et L2, et cette analogie est un facteur stimulant de l'interférence.

³⁰https://malanguearabe.com/tout-savoir-sur-les-voyelles-en-arabe/#Les_voyelles_doubles

³¹MEDANE. H, « L'interférence comme particularité du « français cassé » en Algérie », In TIPA Travaux interdisciplinaires sur la parole et le langage, 22/12/2015, p.5-6.

Chapitre 2: L'enseignement de la prononciation des voyelles nasales

Pour Josiane HAMERS « *L'interférence se manifeste surtout chez des locuteurs qui ont une connaissance limitée de la langue qu'ils utilisent* »³². Elle avance que l'interférence est liée souvent à un manque de connaissance et à des lacunes en L2 ce qui pousse le locuteur à recourir à sa langue maternelle pour remplir ce manque.

La coexistence de deux systèmes de langues chez l'apprenant impose souvent la présence de l'interférence en commençant de la petite unité (le phonème). L'interférence phonologique est une prononciation incorrecte où l'apprenant réduit le système phonétique de la langue cible à celui de la langue source. La grammaire générative³³ peut nous aide à mieux comprendre le concept (interférence) ; l'apprenant qui parle deux langues est un locuteur bilingue qui a une double compétence et il présente un lieu de conflit entre deux compétences différentes. L'interférence commise par l'apprenant présente une performance incorrecte à cause du conflit entre la langue source et la langue cible, et l'influence mutuelle de L1 sur L2, ce qui montre que l'apprenant a une compétence artificielle en L2 en se basant sur l'assimilation à L1. Par exemple, le cas des apprenants arabophone, lors de la prononciation des voyelles nasales du français qui n'existent pas en arabe, l'apprenant fait interférence à des phonèmes de proximité articuloire de l'arabe et les réduit à des voyelles orales plus une consonne nasale, par exemple dans le mot (pondre) la voyelle /ɔ̃/ est prononcé /o/ + /n/ : [pɔndr], ou le /ɔ̃/ se prononce à la fin du mot /o/ comme le mot ballon est prononcé [balo].

En somme, nous dirons qu'au niveau de la prononciation pratiquement, il existe le problème de l'interférence dont l'apprenant d'une langue étrangère assimile et compare inconsciemment les phonèmes de la langue étrangère à ceux de la langue maternelle.

³²HAMERS. J-F, BLANC. M, « *Bilinguisme et bilinguisme* », Mardaga, Bruxelles, 1983, P. 239.

³³ DEBYSER. F, « *La linguistique contrastive et les interférences* », In *Langue française*, n°8, Armand Colin, France, 1970.p. de l'article 18-19, p. des propos 47-48.

Conclusion

D'après ce que nous avons abordé dans ce chapitre, nous disons que les nouvelles méthodologies ont donné beaucoup d'importance à l'enseignement de la prononciation car l'apprentissage d'une langue étrangère actuellement s'adresse essentiellement à la communication, et si nous ne prononçons pas correctement, nous ne pouvons pas communiquer et l'autre ne peut pas nous comprendre.

La prononciation d'une langue étrangère est liée avec d'autres facteurs cérébraux, aspects cognitifs, et neurophysiologiques, qui influent la perception et la production aussi, la langue maternelle est un élément primordial ce qui fait l'impression à l'apprenant à faire recours à sa langue maternelle involontairement lors de l'apprentissage d'une langue étrangère. Aussi, l'assimilation entre les voyelles nasales du français et les voyelles doubles de l'arabe suscite le phénomène de l'interférence ce qui provoque des erreurs de prononciation inconsciemment. En effet, pour l'apprentissage d'une prononciation correcte d'une langue étrangère, il est crucial de donner une grande importance à cette matière et redoubler les efforts dès l'enseignement de primaire en parallèle à la période critique pour installer tôt cette compétence chez l'apprenant avant qu'il atteigne la puberté.

Troisième chapitre
Le Podcast et le développement de la
prononciation des voyelles nasales du
FLE

Introduction

Ce dernier chapitre est consacré à la partie pratique pour présenter la démarche méthodologique suivie. Le thème que nous avons opté, nous a conduit à faire une expérimentation en classe de 3^{ème} année primaire en basant sur la comparaison et l'analyse des résultats avant d'introduire les TICE et après l'intégration des TICE - le podcast - comme outil pédagogique pour enseigner la prononciation des voyelles nasales.

1. Description de l'établissement

Notre expérimentation était effectuée dans un établissement d'enseignement de primaire « MARZOUQUE Lakhdar » dans la wilaya de Biskra, qui se situe à la cité d'El Alia à côté de la gendarmerie et en face de la prison.

2. L'échantillon

Notre échantillon est formé d'une seule classe, qui présente un groupe témoin avant d'introduire le podcast pour enseigner la prononciation puis, elle devient un groupe expérimental lors de l'intégration du podcast. Donc, notre expérience est menée sur les apprenants de 3^{ème} année primaire débutants en français langue étrangère, de l'année scolaire 2019/2020. Cette classe se compose de 31 apprenants dont 22 filles et 09 garçons.

3. La méthodologie de recherche

Pour bien mener notre travail de recherche, nous avons préféré opter l'expérimentation parce qu'elle est exécutée auprès des apprenants et ce qui nous met au cœur de l'expérience et nous aide à examiner le moindre détail pour éprouver l'efficacité du podcast sur le développement de l'enseignement de la prononciation et confirmer la vérité de notre hypothèse.

Nous vivons des moments difficiles plus que jamais à cause de la pandémie du covid-19 (le coronavirus), qui a entravé la réalisation de notre expérimentation sur le terrain réel. Néanmoins, nous avons programmé à notre projet expérimental trois (03) séances et les personnages ayant participé à cette étude sont des apprenants arabophones, font partie du palier primaire. Les participants à cette étude sont des apprenants de 3^{ème} année primaire mais malheureusement, l'Etat a ordonné de fermer les écoles primaires, les CEM, les lycées, les universités et les instituts d'enseignement supérieur de tout le territoire national pour limiter la propagation du covid-19, ce qui a empêché la réalisation de notre partie pratique.

4. Le déroulement de l'expérimentation

Le déroulement de notre recherche est virtuel, pour cela nous avons abordé uniquement les données nécessaires pour pouvoir expliquer les étapes de cette étude. Notre expérimentation se compose de trois (03) éléments constitutifs : le pré-test, le test et le post-test aussi, nous allons faire l'expérience avec le même groupe pour mettre en évidence l'effet du podcast sur le développement de la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de 3^{ème} année primaire.

5. Les étapes de l'expérimentation :

5.1.Le pré-test

Au début de notre expérience, nous allons entamer la première séance par un pré-test pour vérifier les connaissances qui devraient normalement être déjà maîtrisées par les apprenants. Nous demandons aux apprenants d'écouter le dialogue, qui est un texte oralisé par l'enseignante ensuite, nous demandons aux apprenants de répéter le dialogue afin d'identifier les lacunes et les sons difficiles à prononcer.

Nous allons dans cette séance présenter une leçon de la phonétique sans usage des TICE. Tout d'abord, l'enseignante écrit au tableau la date, l'intitulé de la leçon « Tu as quel âge ? » et la page 49 puis, elle demandera aux apprenants d'ouvrir leurs livres à la page 49.

➤ **Lecture magistrale :** l'enseignante écrit au tableau la consigne :

Ecoutez et répétez le dialogue avec vos camarades. Ensuite, elle fait une lecture magistrale en demandant aux apprenants de la suivre en silence. Après la répétition du dialogue par les apprenants, nous avons transcrit les erreurs de la prononciation des voyelles nasales commises par les apprenants dans le tableau au-dessous :

La transcription du mot tel qu'il est prononcé par les apprenants.	La transcription phonétique correcte du mot.
Ans [o]	[ã]
Mon [mon]	[mõ]
Camion [kamjo]	[kamjõ]
Constantine [konstontin]	[kõstãtin]
Viens [vjɛ]	[vjẽ]

5.2. Le test

Le test est la partie essentielle de notre expérimentation car nous allons introduire un nouvel outil qui est le podcast pour enseigner la prononciation des voyelles nasales, parce qu'elles sont difficiles à prononcer. Au cours de cette séance, nous demanderons aux apprenants d'écouter le podcast puis de le répéter. Pour cela, il faut s'assurer que tout le monde est silencieux aussi, le volume du podcast est audible et clair.

Pour la deuxième séance, nous avons choisi d'introduire les TICE pour mettre les apprenants en contact avec le support sonore. Il s'agit d'un podcast audio de type authentique.

Durant cette séance, les apprenants seront écoutés le podcast soigneusement à travers trois (03) moments d'écoute :

- **L'écoute globale :** elle permet aux apprenants de comprendre le contenu et d'avoir une idée générale du support.
- **L'écoute d'analyse :** la deuxième écoute permet aux apprenants d'écouter attentivement la prononciation correcte et authentique des sons.
- **L'écoute de synthèse :** après les deux premières écoutes, l'apprenant cette fois perçoit et décode les sons car il arrive à faire la distinction entre les sons et les reproduire correctement.

L'enseignante demandera aux apprenants d'écouter puis de répéter ensemble à haute voix en créant une ambiance propice et favorable au podcast. Pour cela, il est essentiel de prendre en considération le volume d'écoute et le silence en classe pour que tous les apprenants entendent et perçoivent bien les sons.

5.2.1. Le podcast : mis en œuvre

Le podcast audio que nous avons choisi s'articule autour de deux exercices :

➤ **Le premier exercice :**

Nous demandons aux apprenants d'écouter via le podcast et de répéter les mots suivants :

A - A - AN [ã]	O - O - ON [õ]
Bas – bas – banc	beau – beau – bon
Sa – ça – sang	sot – sot – son
Ma – ma – ment	mot- mot – mont

Plat – plat – plan	plot – plot –plomb
Jà – jà – gens	Joe – Joe – jonc

➤ **Le deuxième exercice :**

Nous demandons aux apprenants d’écouter via le podcast et de répéter les mots suivants :

[ɛ] / [ɛ̃]	[o] / [õ]	[a] / [ã]
Baie / bain	eau / on	bas / banc
Vais / vin	nos / non	Va / vent

Au moment des répétitions nous observons l’effet du podcast sur les attitudes des apprenants envers ce nouvel outil et au même temps leur production où nous mettons en exergue la relation entre perception et production dans l’apprentissage de la prononciation de nouveaux sons et plus spécialement les sons étrangers à l’apprenant.

5.3. Le post-test :

Au terme de cette étude, nous allons évaluer les apprenants par une activité en intégrant le podcast avec de nouveaux mots, mais la seule différence, entre le test et le post-test, est que le post-test est programmé à la fin de l’expérimentation pour déterminer s’il y a une progression chez les apprenants et une amélioration au niveau de la prononciation des voyelles nasales. Ainsi que, pour s’assurer que notre expérimentation était une réussite du moment où les problèmes de la prononciation que nous avons décelé au pré-test n’existe plus.

Avant d’entamer l’exercice, nous demandons aux apprenants d’écouter et d’indiquer quand vous entendez [ã] comme dans le mot « ensemble » ou [õ] comme dans le mot « monte ». Voici la liste des mots suggérées :

1. En attendant / 2. On songe. / 3. Son oncle. / 4. C’est quand ? / 5. Entre Franck ! / 6. L’an mille neuf cent. / 7. Cent trente. / 8. Son bouchon. / 9. Ils vont à Honfleur.

Chapitre 3: Le podcast et le développement de la prononciation des voyelles nasales du FLE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	
✓			✓	✓	✓	✓			[ã]
	✓	✓					✓	✓	[õ]

Conclusion

Cette expérimentation que nous avons menée avec les apprenants de 3^{ème} année primaire, elle nous permet d'intégrer le podcast comme outil pédagogique dans l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales pour se distinguer de la classe traditionnelle en introduisant les TICE en classe de FLE.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Ce mémoire avait pour objectif l'identification des obstacles de la prononciation des voyelles nasales, et l'amélioration de la prononciation par l'apport des TICE, en se demandant comment les TICE contribuent-elles à l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de 3^{ème} année primaire ?

Nous avons porté donc sur l'hypothèse que les TICE pourraient améliorer la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de 3^{ème} année primaire, aussi nous avons soutenu une autre hypothèse que le système vocalique de l'arabe pourrait influencer négativement la prononciation des voyelles nasales.

Nous montrerons que l'idée principale de notre travail de recherche est l'intégration des TICE dans l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales. Pour mener à bien notre recherche nous avons introduit les TICE – le podcast- comme un support technologique pour enseigner la prononciation, et nous avons pu enrichir les supports pédagogiques grâce aux moyens de TICE qui jouent un rôle fondamental dans l'enseignement de la prononciation. Ainsi que le fait d'écouter un document authentique et sonore –le podcast- plusieurs fois par semaine peut permettre aux apprenants de se familiariser avec la prononciation des voyelles nasales.

Effectivement, le podcast pourrait jouer un rôle important dans l'amélioration de l'enseignement de la prononciation, comme il développerait la motivation et l'intérêt des apprenants grâce au changement et à la variété des supports (vidéos, enregistrements audio) ce qui aide à s'adresser aux différents canaux sensoriels, et à stimuler le côté auditif et notamment le côté visuel des apprenants.

La prononciation est une compétence essentielle, elle doit être bien maîtrisée par les apprenants, traitée et présentée sérieusement par les enseignants. La prononciation d'un apprenant arabophone de la langue française est un processus très complexe influencé par plusieurs facteurs. Parmi ces facteurs, l'âge critique présente une période très sensible et essentielle commence dès l'enfance jusqu'à l'adolescence dont l'apprenant peut apprendre la prononciation de n'importe quelle langue sans accent étranger mais à l'âge de la puberté l'apprentissage de la prononciation du FLE devient difficile. Aussi, le crible phonologique est un autre facteur qui démontre que la langue maternelle rend par habitude l'apprenant sourd aux autres langues étrangères et elle influence sa perception et sa production. De ce fait, l'apprenant entend ce qu'il veut entendre malgré la perception des différences acoustiques.

De plus l'analyse contrastive a relevé les sons du français qui n'existent pas dans la langue arabe puis, elle les considère comme les éléments les plus problématiques pour les apprenants arabophones. L'analyse contrastive a bien confirmé que les sons du FLE, qui sont

Conclusion générale

absents dans la langue arabe, sont substitués par d'autres sons de la langue arabe, et cette substitution est appelée une interférence par le transfert de la langue arabe sur la prononciation de la langue française.

En conclusion, nous estimons que l'intégration des TICE dans une classe de FLE n'est plus un choix facultatif, mais elles deviennent un élément nécessaire que nous ne pouvons pas le dissocier de la classe de langues. D'ailleurs, il sera très intéressant de varier les supports d'enseignement de la prononciation du FLF et d'intégrer le podcast comme outil à double fonction, technologique et aussi pédagogique, pour servir l'apprenant et notamment l'enseignant.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Références bibliographiques

1. Les ouvrages :

- CALLAMAND Monique, *Méthodologie de l'enseignement de la prononciation : organisation de la matière phonique du français et correction phonétique*, Didactique Langues Etrangères, CLE International, Paris, 1981.
- CUQ Jean-Pierre et Gruca Isabelle, *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*, Français langue étrangère, PUG, France, 2002.
- CUQ Jean-Pierre et Gruca Isabelle, *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*, Français langue étrangère, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2003.
- CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français*, Cle International, Paris, 2003.
- DEFAYS Jean Marc, *Le français langue étrangère et seconde*, Mardaga, Liège, 2003.
- FOURGOUS Jean-Michel, *Réussir à l'école avec le numérique. Le guide pratique*, Odile Jacob, Paris, 25/08/2011.
- GUIMBRETIERE Elisabeth, *La Phonétique et l'enseignement de l'oral*, Didactique du français, Didier-Hatier, 1966.
- LADO Robert, *Linguistics across Cultures : Applied Linguistics and Language Teachers*, University of Michigan Press, Michigan, 1957.
- LAURET Bertrand, *Enseigner la prononciation du français : questions et outils*, Hachette FLE, Paris, 2007.
- LEGENDRE Renald, *Dictionnaire actuel de l'éducation*, les éditions françaises, Boucherville, 1993.
- LEGROS Denis, et CRINON Jacques, *Psychologie des apprentissages et multimédia*, Eyrolles, Paris, 2003
- LENNEBERG Eric, *Biological Foundations of Language*, Wiley, Paris, 1964/1967.
- Le Nouveau Petit Robert de la langue française, éd Rotie Impression S.a.S, France, 2009.
- Le petit Larousse illustré, édition Larousse, Paris, 2013.
- MAGNEN C, BILLIERES M, GAILLARD P, *Surdité Phonologique et Catégorisation : Perception de voyelles françaises par les hispanophones*, Université de Toulouse, Le Mirail, 12/12/10.

Références bibliographiques

- PIERRE R Léon, *Phonétisme et prononciations du français*, Cursus, Armand Colin, Paris, 2007.
- PUREN Christian, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Création Loisir Enseignement International, Nathan, Paris, 1988.
- ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris 2002.
- ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique de FLE*, Ophrys, Paris, 2008.
- TROUBETZKOY Nicolas S, *principes de phonologie*, Tradition de l'Humanisme, n°7, Klincksieck, Paris, 1967.
- VIAU Rolland, *La motivation en contexte scolaire*, De Boeck Université, Bruxelles, 2003.
- VINCENT Jean, *Les TICE à l'école*, formation des enseignants, Bordas, janvier/2002.
- WILLIAM B Davis, *Educators Podcast Guide*, International Society for Technology in Education, 2007

2. Les articles:

- BIANCHE Armand, et PERRIAULT Jacques, « *Éducation et nouvelles technologies : Théorie et pratiques.* », In française de pédagogie, Nathan université, Paris, 2002.
- DEBYSER Francis, « *La linguistique contrastive et les interférences* », In Langue française, n°8, Armand Colin, France, 1970.
- GAJEWSKA Elzbieta, « *Techniques d'enseignement d'une langue étrangère* », In Institut de communication spécialisée et interculturelle, n°4, Wydawnictwo PWSZ, Tarnów, 2011.
- HAMERS Josiane F, BLANCMichel, « *Bilinguisme et bilinguisme* », In Canadian Modern Language Review, Mardaga, Bruxelles, 1983.
- MEDANE Hadjira, « *L'interférence comme particularité du « français cassé » en Algérie* », In TIPA Travaux interdisciplinaires sur la parole et le langage, 22/12/2015.
- Office québécois de la langue française, « *Baladodiffusion* », In Bibliothèque virtuelle, 2013.

Références bibliographiques

- PALAZON Javier, « *Utilizando el podcast en el aula de música en Educación Secundaria* », In Podcast educativo- Aplicaciones y orientaciones del m-learning para la enseñanza, Editorial MAD. S. L, Sevilla, Javier-2010.
- SANCLER Joan Valentina, « *Le podcast, un outil favorisant les compétences orales en FLE* », In Synergies Venezuela, n° 7, Venezuela, 2012.
- WACHS Sandrine, « *Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère (FLE)* », In Revista de Lenguas Modernas, N° 14, France, 2011.

3. Les mémoires :

- CHEKROUN Hassane, l'impact des TICE dans la réussite scolaire des apprenants, Didactique, Université de Tlemcen, 2014.
- HAMADI Zohra, Les erreurs de la prononciation chez les apprenants de 4ème et 5ème année primaire, Didactique du français et interculturalité, Université ABDELHAMID IBN BADIS, Mostaganem, 2014/2015.
- OGBI Iman, L'intégration des TICE comme moyen de motivation en module de phonétique : Cas des étudiants de la première année L.M.D, Didactique, Université de Biskra, 2016/2017.

- .

4. SITOGRAPHIE :

- Association Tanmia. (s.f.) Podcasting A-Z. Petit manuel de production audio et vidéo pour le web. Consulté le 20 septembre 2012. Disponible sur <http://podcast.tanmia.ma/IMG/pdf/Podcasting-AZ.pdf>
- <http://phonetiquedufle.canalblog.com/archives/2014/06/16/30084560.html>.
- Piñero-Otero, T. (2012) Los podcasts en educación superior. Hacia un paradigma de formación intersticial. Revista Iberoamericana de Educación. Consulté le 18 juillet 2012. Disponible sur <http://www.rieoei.org/deloslectores/4500Pineiro.pdf>.
- Podcast Français Facile <http://www.podcastfrancaisfacile.com/>
- « *Le grand dictionnaire terminologique* » disponible sur http://www.granddictionnaire.com/ficheOqlf.aspx?Id_fiche=8349341 consulté le [10 février 2018]
- https://malangearabe.com/tout-savoir-sur-les-voyelles-en-arabe/#Les_voyelles_doubles

Références bibliographiques

- <https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/phonetique-en-francais.html>
- [prononciation](https://fr.thefreedictionary.com/prononciation)

Résumé

Ce mémoire porte sur l'intégration des TICE – le podcast – dans l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales en classe de FLE pour le niveau de 3^{ème} année primaire. Ce travail se compose de deux chapitres théoriques, le premier aborde l'intégration des TICE en classe de FLE et le deuxième explique les causes de problème de la prononciation chez les apprenants. Le troisième chapitre est consacré à la pratique, nous avons adopté une démarche expérimentale à fin de déterminer l'efficacité de l'intégration des TICE pour l'enseignement de la prononciation des voyelles nasales.

Mots clés : TICE, le podcast, prononciation, voyelles nasales, 3^{ème} année primaire.

الملخص

تناول هذه المذكرة موضوع إدراج تكنولوجيات الإعلام والاتصال – البودكاست – في تدريس النطق لحروف العلة الانفية للغة الفرنسية كلغة أجنبية لمستوى الثالثة ابتدائي، على وجه الخصوص تتكون هذه المذكرة من فصلين نظريين، الأول يتمثل في إدخال تكنولوجيات الإعلام والاتصال في تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية بينما يتناول الثاني تدريس النطق لحروف العلة الانفية مع شرح أسباب مشاكل النطق عند التلاميذ. الجزء الثالث يركز على جانب التطبيق العملي وقد اتبعنا طريقة التجريب والاختبار من اجل اثبات فعالية دمج إدخالتكنولوجيات الإعلام والاتصال في تدريس نطق حروفالعلة الانفية

الكلمات المفتاحية : تكنولوجيات الإعلام والاتصال،البودكاست، النطق، حروف العلة الانفية، السنة الثالثة ابتدائي.